

Freedom Grows Here
Garden Series #5
Bo Stern-Brady
May 12, 2024
自由在此增長
花園系列#5
珀·斯坦恩-布雷迪
2024年5月12日

詩歌一：神開道路 **Make a Way**

詞曲：Brandon Lake, Chandler Moore, Cody Carnes, Pat Barrett 等

我知道你會走過
高山會挪移
我定眼仰望你
你做你所說的

因你是神
無論勝數
結果總是相同
書上的話語
對我們的應許
仍是最後的結局

|：你會開道路

你總是開道路：|

倭奴會懼怕明天
因你已在其中
我的盼望我的未來
已經寫成

在你沒有難事
你做不可能的事
我知道這次你也是
做那不可能的事

|：你會開道路
你總是開道路：|

詩歌二：你是偉大神 **Great are you Lord**

你是愛，賜生命；
你的愛驅走黑暗；
賜盼望，祢恢復，
每一顆破碎的心；
Great are you Lord

你氣息，在我心；
我們獻上讚美，獻上讚美；
你氣息，在我心；
我們獻上讚美，獻上讚美；只為你

全地歌頌你聖名；
我心呼求，我靈歌唱；
Great are you Lord !

詩歌三：祝福神 **Bless God**

詞曲：[Brooke Ligertwood]

向祂奔跑去的人有福了
那在耶穌裡有盼望和信念的
祂不會離棄他們
尋求祂的面的人有福了
那屈下膝定眼在耶穌的
不會被撼動

來和我一起讚美主
高唱如果你愛祂的名
來和我一起大聲歌唱
祂配得我們所有讚美

和祂同行的人有福了
那決心和耶穌一起朝聖的
會親見祂的榮光
死而再生的人有福了
那為耶穌拋下所有而喜樂的
唯有祂，哦耶穌，全為你的榮耀

來和我一起讚美主
高唱如果你愛祂的名
來和我一起大聲歌唱
祂配得我們所有讚美

來獻上你的奉獻
高唱如果你知道祂的恩典
來舉起我們的聖潔的手
祂配得我們所有讚美

佈道

Four words that will define our future:

四個字將定義我們的未來：

祝福神在聖殿
祝福神在豐富之地
祝福神在黑暗山谷
每一個機會，我讚美你的名

祝福神當我兩手空空
祝福神當讚美要付出代價
祝福神在無人之地
每一個機會，我讚美你的名

祝福神當拿起武器
祝福神當城牆陷落
祝福神因他在我前面行
每一個機會，我讚美你的名

祝福神因他持有勝利
祝福神因他常與我同在
祝福神因他永遠配得
每一個機會，我讚美你的名

來和我一起讚美主
高唱如果你愛祂的名
來和我一起大聲歌唱
祂配得我們所有讚美

來獻上你的奉獻
高唱如果你知道祂的恩典
來舉起我們的聖潔的手
祂配得我們所有讚美

Hope, Healing, Freedom, Flourishing

希望、醫治、自由、繁榮

Healing and freedom can seem similar but they're actually distinct, yet synergistic. I recently got distracted in the midst of studying for something else and ran into a word that intrigued me, so I looked at it closer. As I looked at this one word used four times in the gospels, the beautiful distinction between healing and freedom began to take shape and color and texture. (Sometimes we study the Bible word-by-word, line-by-line...sometimes we study A word over and over to find the principles and promises woven inside of it for us, for today.)

療癒和自由看似相似，但實際上是截然不同的，但卻是相輔相成的。

最近在學習別的東西的過程中走神，看到一個讓我感興趣的單詞，就仔細看了看。當我看到這個在福音書中使用了四次的字時，療癒和自由之間的美麗差異開始形成、顏色和紋理。（有時我們逐字逐行地學習聖經.....有時我們一遍又一遍地學習一個詞，以找到其中為我們今天所編織的原則和應許。）

Suntribo = break by crushing, break in pieces, shatter, crush, bruise. It's the word *broken*.

Suntribo = 壓碎、碎成碎片、粉碎、壓碎、碰傷。就是這個詞被破壞了。

The gospels tell us four fast stories of things that get broken. And I have been fascinated by the outcome. Some of the things get fixed, some of them are better off broken - diving into this word will lead us to a better, deeper understanding of the freedom and healing available to us in God's garden. Let's follow this thread and see where it takes us.

福音書告訴我們四個關於事物快速破碎的故事。我對結果很著迷。有些事情得到了解決，有些事情更好的是被破壞——深入研究這個詞將引導我們更好、更深入地理解上帝花園中為我們提供的自由和治癒。讓我們跟著這條線索，看看它會把我們帶到哪裡。

1They went across the lake to the region of the Gerasenes. a 2When Jesus got out of the boat, a man with an impure spirit came from the tombs to meet him. 3This man lived in the tombs, and no one could bind him anymore, not even with a chain. 4For he had often been chained hand and foot, but he tore the chains apart and broke the irons on his feet. No one was strong enough to subdue him. 5Night and day among the tombs and in the hills he would cry out and cut himself with stones. Mark 5:1-5

1 他們來到海那邊格拉森人的地方。2 耶穌一下船，就有一個被污鬼附著的人從墳塋裡出來迎接祂。3 那人常住在墳塋裡，沒有人能捆住他，就是用鐵鍊也不能；4 因為人屢次用腳鐐裡，沒有人能捆住他，就是用鐵鍊也不能；4

因為人屢次用腳鐐和鐵鍊捆鎖他，鐵鍊竟被他掙斷了，腳鐐也被他弄碎了；總沒有人能製伏他。5 他晝夜常在墳塋里和山中喊叫，又用石頭砍自己。馬可福音 5:1-5

The guy has so many issues that are deeply internal. His mental and emotional condition is dire - though it looks like he is very healthy and strong physically. The people don't know how to heal him so they resort to the only thing they know to do: Chain him. Restrain him. (Imagine how this must've felt to the man - trapped in a mental, emotional, spiritual prison, not able to get free and the only thing people want to do is chain him up? Lock him up with this legion of demons wreaking havoc in his head? How cruel. How totally, terribly cruel.) But that doesn't work. He keeps breaking through their attempts to domesticate his disorder and make it work in their society. (I think this shows the actual MAN'S deep desperation to get real help...he doesn't want to be trapped in his condition.) Freedom is doing him no good without healing - he needs both.

這傢伙有很多內心深處的問題。他的精神和情緒狀況很糟糕——儘管他的身體看起來非常健康和強壯。人們不知道如何治愈他，所以他們採取了他們唯一知道能做的事情：用鍊子鎖住他。制止他。（想像一下這對這個人來說一定是什麼感覺——被困在精神、情感、精神的監獄裡，無法擺脫，人們唯一想做的就是把他鎖起來？把和這群肆意破壞的惡魔一起鎖起來在他的腦海裡？他不斷突破他們試圖馴化他的疾病並使其在他們的社會中發揮作用的嘗試。（我認為這表明了真正的男人對獲得真正幫助的深深渴望……他不想陷入自己的困境。）如果沒有治愈，自由對他沒有任何好處——他兩者都需要。

How do “shackles” like these show up in our lives? In our world? In our church? 這樣的「枷鎖」是如何出現在我們的生命中的呢？在我們的世界？在我們教會？

Luke 9:37-43

37The next day, when they came down from the mountain, a large crowd met him. **38**A man in the crowd called out, “Teacher, I beg you to look at my son, for he is my only child. **39**A spirit seizes him and he suddenly screams; it throws him into convulsions so that he foams at the mouth. It scarcely ever leaves him and is destroying him. **40**I begged your disciples to drive it out, but they could not.” **41**“You unbelieving and perverse generation,” Jesus replied, “how long shall I stay with you and put up with you? Bring your son here.” **42**Even while the boy was coming, the demon threw him to the ground in a convulsion. But Jesus rebuked the impure spirit, healed the boy and gave him back to his father. **43**And they were all amazed at the greatness of God. Luke 9:37-43

37 第二天，他們下了山，就有許多人迎接耶穌。**38** 其中有一人喊叫說：『夫子！請看顧我的兒子，因為他是我的獨生子。**39** 他被鬼抓住就忽然喊叫；鬼又叫他抽風，口中流沫，並且重重地傷害他，難以離開他。**40** 我求你的門徒，把鬼趕出去，他們卻是不能。**41** 耶穌說：『噯！這又不信又悖謬的世代啊，我在你們這裡，忍耐你們要到幾時呢？將你的兒子帶到這裡來吧！**42** 正來的時候，鬼把他摔倒，叫他重重地抽風。耶穌就斥責那污鬼，把孩子治好了，交給他父親。**43** 眾人都詬異神的大能。路加福音 9:37-43

What is being broken here? It's the word "destroying". It scarcely ever leaves him and is *destroying* him." It's breaking his boy. (Dad: I "beg" you = it's a desperate word in the greek). My son is being broken. He's being pulled apart by a "spirit". Only son = only heir. The totality of his legacy. Jesus is annoyed. Aggravated. His disciples were given "power and authority" over all demons in 9:1,6. Jesus rebukes the spirit and heals the boy. Healing stops the breaking that's going on. Healing restores the legacy of the man who interceded for his son. (Feel like your legacy is being threatened? Destroyed? Keep going to Jesus. Fast and pray. Believe. Trust Him.) 這裡被破壞的是什麼？就是一個「毀」字。它幾乎從未離開過他，並且正在摧毀他。這讓他的孩子心碎了。（爸爸：我「求求」你=這是希臘文中一個絕望的字）。我兒子快崩潰了他正在被一種「精神」拉扯。唯一的兒子=唯一的繼承人。他的遺產的全部。耶穌很生氣。在 9:1-6 中，他的門徒被賦予了戰勝所有惡魔的「能力和權柄」。耶穌斥責了邪靈並治癒了男孩。治癒可以阻止正在發生的破壞。治癒恢復了為兒子代求的人的遺產。（感覺你的遺產受到威脅？被摧毀？繼續轉向耶穌。禁食並祈禱。相信。相信他。）

While he was in Bethany, reclining at the table in the home of Simon the Leper, a woman came with an alabaster jar of very expensive perfume, made of pure nard. She broke the jar and poured the perfume on his head. Some of those present were saying indignantly to one another, "Why this waste of perfume? It could have been sold for more than a year's wages and the money given to the poor." And they rebuked her harshly. Mark 14:3-5

馬可福音 14:3-5 **3** 耶穌在伯大尼長大癡瘋的西門家裡坐席的時候，有一個女人拿著一玉瓶至貴的真哪噠香膏來，打破玉瓶，把膏澆在耶穌的頭上。**4** 有幾個人心中很不喜悅，說：「何用這樣枉費香膏呢？**5** 這香膏可以賣三十多兩銀子調濟窮人。」他們就向那女人生氣。

The jar is broken into pieces. This is her letting go of her security, her savings, her backup plan, her worth in her world. This is wasting everything on Jesus. This is a different kind of breaking. This is a breaking that leads to beauty. Sacrifice. Poured out love. This is a brokenness we bring to His feet. We don't ask Him to mend the bottle, but we trust him with the offering. This is the kind of brokenness we embrace because

we know Jesus is on the other side of what flows out of it. He is receiving something important - maybe our money, maybe our time, maybe our trust? 罐子碎成碎片。這是她放棄了她的安全感、她的積蓄、她的後備計劃、她在她的世界中的價值。這是在耶穌身上浪費了一切。這是一種不同的破壞。這是一種通往美麗的突破。犧牲。傾注了愛。這是我們帶到祂腳前的破碎。我們不要求他修理瓶子，但我們信任他的奉獻。這就是我們擁抱的那種破碎，因為我們知道耶穌就在它所流出的另一邊。他正在接受一些重要的東西——也許是我們的錢，也許是我們的時間，也許是我們的信任？

Luke 4:18. 路加福音 4:18。

The Spirit of the Lord is upon me, because he has anointed me to preach the gospel to the poor; he has sent me to heal the brokenhearted, to preach deliverance to the captives, and recovery of sight to the blind, to set at liberty those who are bruised. To preach the acceptable year of the Lord. Luke 4:18-19 KJV

路加福音 4:18-19

Chinese Union Version (Traditional)

18主的靈在我身上，因為他用膏膏我，叫我傳福音給貧窮的人；差遣我報告：被擄的得釋放，瞎眼的得看見，叫那受壓制的得自由，**19**報告神悅納人的禧年。

What's broken here? A heart. Remember our word: to break by crushing. Smithereens. Broken heart. Here's an interesting idea in our culture right now: Broken hearts sell. They sell records. They sell movies. They sell books. They sell tell-all documentaries. I think because it levels the playing field. Most of us can understand the pain of brokenness so we listen with rapt attention to the stories-set -to-music of other people's experiences. But to truly LIVE it...is pain. Sometimes excruciating. Time heals all wounds? Not if even half the people I talk to and pray with are any indication. Sorrow is pretty sturdy. It's resilient. It's light-on-it's feet - old pain can pretty easily move with you into new seasons. (Me. Dating. "Congratulations on moving on. Nope.) Broken hearts are everywhere. I always wonder how we would treat one another if we could see someone's heart condition first. 什麼破碎了？心。記住我們的話：粉碎式的打破。碎片。破碎的心。現在我們的文化中有一個有趣的想法：破碎的心很有銷量——唱片，電影，書籍，講述一切的紀錄片，等等。我認為是因為它提供了公平的環境。我們大多數人都能理解破碎的痛苦，因此我們會全神貫注地傾聽別人帶著背景音樂的經歷。但要真正活在這樣得經歷中.....是痛苦的。有時令人難以忍受。時間能治癒一切傷口嗎？如果與我交談和禱告的人中(哪怕只是)有一半有任何代表性的話，這個問題的答案就是否定的。

悲傷是相當堅固的。它有韌性。舊的疼痛很容易伴隨你進入新的季節。(我。約會。「恭喜你繼續前進。不。)破碎的心無所不在。我總是想知道, 如果我們能先看到某人的心的狀態, 我們會如何對待彼此。

Our comfort as those who stumble through our pilgrimage here in a world that is not fair or kind or easy, is that Jesus stood in that temple that day and declared his mission statement was to: Heal the broken hearts. Which ones? My best guess: All of them. Mine. Yours. All of them. To heal them to wholeness. To heal them to new life. That healing can happen immediately or gradually but it's a healing that leads to freedom and life. 作為那些在一個不公平、不仁慈、不輕鬆的世界裡跌跌撞撞地朝聖的人, 我們的安慰是, 耶穌那天站在那座聖殿裡, 宣告他的使命宣言是: 治癒破碎的心。誰的心? 我最好的猜測是: 全部。我的。你的。他們全部。治癒他們, 使他們變得完整。治癒他們, 獲得新的生命。這種治癒可以立即發生, 也可以逐漸發生, 但這種治癒會帶來自由和生命。

Jesus comes to free us from: 耶穌來是為了讓我們擺脫:

SHACKLES 鐐銬

LIMITATIONS 限制

Jesus comes to heal: 耶穌來醫治:

GENERATIONAL LEGACY 世代傳承

HEARTS 心靈

Liturgy for Mother's Day 母親節禮儀

Mother's Day is complicated for so many. It's become impossible to do a one-size-fits all acknowledgment of motherhood anymore. I don't know where you find yourself today, but I want to bless you. 母親節對很多人來說都很複雜。很難用一句一致性的話來尊榮所有的母親。我不知道你今天的狀況, 但我想祝福你。

To the moms who have held hearts and dreams and secrets brilliantly and for those who have figured it out through trial and error,對於那些出色地擁有心靈、夢想和秘密的媽媽們, 以及那些透過嘗試和錯誤找到答案的媽媽們,

Response: Thank you for your selfless love. 回覆: 謝謝您的無私的愛。

To the moms who are more exhausted than exhilarated by the job right now, juggling calendars and carpool lanes, 對於那些現在對這份工作感到疲憊而不是興奮的媽媽來說, 她們穿梭於繁忙日曆和共乘車道,

Response:: We are cheering you on. 回應:: 我們為你加油。

To those who have become the kind of mom they never had through sheer force of will and stubborn determination, 對於那些透過純粹的意志力和頑強的決心成為她們自己從未有過的那樣的母親的人來說,

Response: We are amazed by you. 回應: 我們為你驚嘆。

To those who stepped in to love a child when their biological mom could not or would not, 對於那些在親生母親不能或不願意的情況下介入愛孩子的人來說,

Response: We thank you for filling hungry hearts with love. 回應: 我們感謝您用愛填滿飢餓的心。

To those who are missing a mom or missing a child who has been lost to death or distance or dysfunction. 對於那些因死亡、距離或功能障礙而失去母親或失去孩子的人。

Response: We hold space for your sadness today. 回應: 今天我們為您的悲傷留出空間。

To those who long for a child, but that dream has not yet been realized, 對於那些渴望孩子但夢想尚未實現的人來說,

Response: We pray that God meets you in exactly the way you need Him to. 回應: 我們祈禱上帝以您需要的方式與您相遇。

May this day and every day find you tucked beneath the wings of the God who loves you like a hen loves her chicks. Closely, carefully and forever. 願今天和每一天都發現你隱藏在上帝的翅膀下, 祂愛你就像母雞愛她的小雞一樣。緊密地、仔細地、永遠地。

Response: Amen 回應: 阿門

Benediction. 祝福禱告。